

**UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA**  
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА СТЕФАН СОРОКА**  
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПІСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

**REV. IVAN DEMKIV**  
CATHEDRAL RECTOR  
**О. ІВАН ДЕМКІВ**  
ПАРОХ КАТЕДРИ

**REV. DEACON**  
**CHARLES SCHULTZ**  
О. Диякон Чарльз Шульц

**REV. DEACON**  
**MICHAEL WAAK**  
О. Диякон Михайло Вак

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 p.m.  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 a.m. in Ukrainian  
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу вечером о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю ранком:  
9:00 год по-українськи  
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
833 North Franklin Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones / Катедральні телефони:**

215-922-2845 Rectory Office  
215-922-4635 Fax  
215-829-4350 Cathedral Hall/Pyrohy  
215-962-5830 St. Mary's Cemetery

**Other phones/інші телефони:**

215-627-0143 Archeparchy of Philadelphia  
215-627-0660 Byzantine Church Supplies  
E-mail: supplies@ukrarcheparchy.us  
215-627-3389 Treasury of Faith Museum  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
215-627-7808 Convent—Missionary Sisters  
of The Mother of God (MSMG)  
E-mail: msmg@ukrcap.org

**Cathedral E-mail / Катедральна е-пошта:**

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET  
OUR WEB-SITE:  
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

**WELCOME!**

To all who are tired and need rest, to all who mourn and need comfort, to all who are friendless and need friendship, to all who are discouraged and need hope, to all who are hopeless and need sheltering love, to all who sin and need a Savior, this church opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ.



## SCHEDULE OF SERVICES РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

2/28 SATURDAY	4:30 p.m. CATHEDRAL	<b>Sunday's</b> Divine Liturgy in English. +Michael Kyndus (4th anniv.) <span style="float: right;"><i>(Family)</i></span>
<b>2nd SUNDAY OF THE GREAT FAST</b> <b>2-га НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ</b> Tone 5. Epistle: Heb. 1;10-2;3. Gospel: Mk. 2;1-12		
MARCH/01 SUNDAY	9:00 a.m. CATHEDRAL  10:30 am  11:00 a.m. CATHEDRAL	Служба Божа по українськи. За всіх парафіян. For all parishioners.  Adult catechism class. Q & A with Deacon Michael Waak.  Divine Liturgy in English +Joseph Jackiw <span style="float: right;"><i>(Maria Jackiw)</i></span>
3/02 MONDAY		
3/03 TUESDAY		
3/04 WEDNESDAY	6:30 p.m. CATHEDRAL	Liturgy of the Presanctified Gifts. (ENG)
3/05 THURSDAY		
3/06 FRIDAY	6:30 p.m. CATHEDRAL	Liturgy of the Presanctified Gifts. (ENG)
3/07 SATURDAY	9:00 a.m. CATHEDRAL  4:30 p.m. CATHEDRAL	Служба Божа за всіх померлих. Панахида. – Сорокоусти. Divine Liturgy for All Souls. Panakhyda.- Sorokousty  <b>Sunday's</b> Divine Liturgy in English. +Wolodymyr Wasylaschuk <span style="float: right;"><i>(Katherine, Christine &amp; Walter Wasylaschuk)</i></span>
<b>3rd SUNDAY OF THE GREAT LENT</b> <b>VENERATION OF THE CROSS</b> <b>3-га НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ. ХРЕСТОПОКЛІННА.</b> Tone 6. Epistle: Heb.4;14-5;6. Gospel: Mk.8;34-9;1.		
3/08 SUNDAY	9:00 a.m. CATHEDRAL  10:30 am  11:00 a.m. CATHEDRAL	Служба Божа по українськи. За всіх парафіян. For all parishioners.  Adult catechism class. Q & A with Deacon Michael Waak.  Divine Liturgy in English +William Malinowski <span style="float: right;"><i>(Family)</i></span>

### LENTEN MISSION IN OUR PARISH - COME JOIN THE JOURNEY!

Lenten Mission in the Cathedral will be given by Father Yuriy Banga, C.Ss.R. from Ukraine  
 Великопосні Реколекції в Катедрі проведе отець Юрій Банга, ЧНІ з України

1. Friday, March 13, at 6:30 p.m. Liturgy of the Presanctified Gifts in English *(Lenten talk in English)*
2. a) Saturday, March 14, at 9:00 a.m. Divine Liturgy in Ukrainian *(Lenten talk in Ukrainian)*  
 b) Saturday, March 14, at 4:30 p.m. Divine Liturgy in English *(Lenten talk in English)*
3. a) Sunday, March 15, at 9:00 a.m. Divine Liturgy in Ukrainian *(Lenten talk in Ukrainian)*  
 b) Sunday, March 15, at 11:00 a.m. Divine Liturgy in English *(Lenten talk in English)*



**Daylight Saving Time begins on Sunday, March 8th.** Please do not forget to set your clocks forward one (1) hour before going to bed on Saturday, March 7.

**Не забудьте перевести годинник на одну годину вперед у суботу 7-го Березня перед тим, як піти спати.**

## CATHEDRAL ANNOUNCEMENTS

### PLEASE COME TO OUR CAFETERIA FOR DELICIOUS UKRAINIAN FOOD

**PYROHY & KITCHEN: Feb. 16-22: \$255.00**

**VOLUNTEERS:** Anna Kyndus, Anna Slotwinski, Sr. Martin MSMG, Anna Maxymiuk, Anne Krawchuk, Luba Cyhan, Vera Sawchyn, Myroslav Shpylchak, Ivan Shpylchak, Petro Iwaniw, Katherine Dewedoff, Ottilia Karpin, Anna Laluk.



**KITCHEN DONATIONS:** Eva Fediuk, Luba Cyhan, Anna Maxymiuk, Maria Fedorin, Irena Otulak  
**PRAY for the sick parishioners:** Rev. Ruslan Romaniuk, Rev. Deacon Charles Schultz, Rozalia Zaharko, Rosalie Senick, John Chytruk, Maria Jackiw, Anna Kyndus, Julia Maksymchuk, Maria Plekan, Oksana Babych, Herbert Ellis.

**If you are admitted to a hospital or at home and would like a member of the clergy to visit you, please call the Parish Office: 215-922-2845 to request visitation of the sick. In case of emergency please call: 267-243-7472**

**Cathedral Collections:** February 21-22: \$1,288; Candles \$71 ; **Bingo:** \$1,200.

### SPONSOR A CANDLE ( \$5 for a week)

**Sanctuary Lamp** is lit in memory of +Walter and +Judy Wasyluk (by Family)

**One candle in front of iconostas** is lit in memory of +William Malinowski (by Rita Malinowski)

**One candle in front of iconostas** is lit in memory of +Wolodymyr Wasylaschuk (by wife & children)

### SHEVCHENKO CONCERT

Under the auspices of the Ukrainian Educational and Cultural Center, Ukrainian Congress Committee of America, Ukrainian American Coordinating Council of Metropolitan Philadelphia, "New Ukrainian Wave," and with the financial support of Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union, our Philadelphia Ukrainian community will pay tribute to Ukraine's national bard and spiritual father, Taras Shevchenko, on Sunday, March 15, 2015, 2:30 p.m. at the UECC, 700 Cedar Road, Jenkintown, PA. The program will feature the "Dumka" Chorus from New York (celebrating their 65<sup>th</sup> Anniversary) under the direction of Vasyl Hrechynsky, "Prometheus" Ukrainian Male Chorus of Philadelphia under the direction of Roman Kucharsky, soloists soprano Oksana Krovtytska, soprano Liudmyla Joy-Vasuta, baritone Oleh Chmyr -Opalinsky and tenor Adam Klein.

Admission: \$25 per person, \$15 for students, and free for children age 12 and under. Tickets are available for purchase at the UECC office. For more information, please call 215-663-1166. All are invited to attend!

### „І ВРАЖОЮ, ЗЛОЮ КРОВІЮ ВОЛЮ ОКРОПІТЕ!”

Під патронатом Українського Освітньо - Культурного Центру, УККА, УАКРади, і Нової Української Хвилі, та за фінансовою допомогою Кредитівки Самопоміч у Філадельфії, відбудеться концерт для вшанування великого сина України Тараса Г. Шевченка в Неділю, 15-го березня ц.р., о год. 2:30 по полудні в залі Українського Освітньо Культурного Центру при 700 Cedar Road, Jenkintown, PA 19046. Виконавці концерту: мішаний хор „Думка” з Нью Йорку під мистецьким керівництвом Василя Гречинського, який відзначає 65-ліття свого існування, чоловічий хор „Прометей” з Філадельфії під мистецьким керівництвом Романа Кучарського, та солісти Оксана Кровицька (сопрано), Людмила Джой-Васюта (сопрано), Олег Чмир-Опалинський (баритон), і Адам Клайн (тенор).

Вступ: \$25 від особи для дорослих, \$15 для студентів, вільний для дітей до 12 року життя. Місця обмежені – квитки всупу в передпродажі в канцелярії У.О.К. Центру. По дальші інформації просимо телефонувати на число 215-663-1166.

Запрошуємо українську громаду Філадельфії та околиць до численної участі!



### **What does Holy Scripture teach about relics?**

Scripture teaches that God acts through relics, especially in terms of healing. In fact, when surveying what Scripture has to say about sacred relics, one is left with the idea that healing is what relics “do.”

*When the corpse of a man was touched to the bones of the prophet Elisha the man came back to life and rose to his feet (2 Kings 13:20-21).*

*A woman was healed of her hemorrhage simply by touching the hem of Jesus’ cloak (Matthew 9:20-22).*

*The signs and wonders worked by the Apostles were so great that people would line the streets with the sick so that when Peter walked by at least his shadow might ‘touch’ them (Acts 5:12-15).*

*When handkerchiefs or aprons that had been touched to Paul were applied to the sick, the people were healed and evil spirits were driven out of them (Acts 19:11-12).*

In each of these instances God has brought about a healing using a material object. The vehicle for the healing was the touching of that object. It is very important to note, however, that the cause of the healing is God; the relics are a means through which He acts. In other words, relics are not magic. They do not contain a power that is their own; a power separate from God. Any good that comes about through a relic is God’s doing. But the fact that God chooses to use the relics of saints to work healing and miracles tells us that He wants to draw our attention to the saints as “models and intercessors” (Catechism of the Catholic Church, 828). *(from Treasures of the Home website)*

With the moleben with the relic and icon of the Blessed Bishop-Martyr Mykola Charnetsky, “the healer of souls,” in the golden domed Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception on Sunday, March 22, 2015, at 4 p.m. the faithful will have an opportunity to receive the blessings of this act of pious devotion and veneration, as well as the blessings of healing through the anointing and through their intercessory prayers to Bishop Mykola.

### **Що про моці сказано у Святому Письмі?**

Святе Письмо навчає, що Бог діє через моці, особливо щодо випадків зцілення. Дійсно, якщо поглянути що Святе Письмо говорить про святі моці, то можна подумати, що оздоровлення – це «справа» моцей.

*Чоловік ожив, коли його тіло торкнулося костей Єлисея (Див. 2 Цар. 13, 20-21)*

*Жінка, що нездужала на кровотечу, була оздоровлена, коли торкнулася краю одягу Ісуса (Див. Мт. 9, 20-22)*

*Знаки і чуда, що робилися руками апостолів, були такі великі, що люди готові були класти на вулицях хворих, щоб бодай тінь від Петра, упала на них (Див. Ді. 5, 12-15).*

*Досить було прикласти хустинку, чи фартух, які торкнулися тіла Павла, до хворих, як недуги їх покидали, і виходили злі духи (Див. Ді. 19, 11-12).*

У всіх цих уривках, Бог оздоровив через матеріальні речі. Способом оздоровлення було – доторкнутися цього предмета. Важливо зазначити, однак, що джерелом оздоровлення є Бог; моці є засобом, через який діє Бог. Іншими словами, моці не є магією. Вони не володіють самостійною силою; силою відокремленою від Бога. Усе добро, яке отримуємо через моці, є Божим діянням. Але факт того, що Бог обрав діяти через моці святих, здійснюючи зцілення та чуда, говорить про те, що Він хоче привернути нашу увагу до святих, як «взірців і заступників» (Катехизм Католицької Церкви, 828) (з веб-сайту: *Treasures of the Home*)

Підчас молебня в честь блаженного священномученика Миколи Чарнецького, ЧНІ., коли будуть встановленні його моці в золотоверхій українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в неділю, 22 березня 2015 р., о 4 год. по пол. вірні отримають можливість прийняти благословення за його заступництвом яко «цілителя душ». Буде посвячена новостворена його ікона і вірні матимуть нагоду прийняти мирвання на зцілення за заступництвом блаженного священномученика Миколи Чарнецького.

### **Spiritual Regulations for the Great Fast**

Although our Church traditionally prescribed abstention from meat and dairy products in days gone by for the entire duration of the Great Fast, the following are the minimal Lenten regulations today:

Abstinence from meat and all dairy products on the First Day of the Great Fast and on Good Friday.

Abstinence from meat only on all Fridays of the Great Fast as well as Holy Saturday. It is also traditional to abstain from meat on Wednesdays during the Great Fast.

Reception of the Holy Mysteries of Reconciliation and Holy Eucharist during the period from the onset of Great Fast to the Wednesday before Ascension Thursday.

The Fasting and Abstinence regulations are not binding on persons 60 or older, the very poor, sick, nursing or pregnant women, children below the age of 14, and those who engage in physically very hard labor. However, all are urged, if able to do so, to observe the fasting and abstinence regulations.

All the faithful are urged to attend the Lenten services such as the Presanctified Liturgy and the Commemoration of the Deceased (Sorokousty).

Such good deeds as almsgiving, visitation of the sick, Bible reading and praying for vocations to the priesthood and religious life are most earnestly recommended to all the Faithful.

### **Great Fast Liturgical Guidelines**

The weekdays of the Great Fast are aliturgical meaning no Divine Liturgy, even for funerals, should be celebrated except for the Feast of the Annunciation. On Wednesdays and Fridays of the Great Fast, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated. The Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated for Sunday Liturgies during this time.

During Holy Week, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated Monday, Tuesday and Wednesday. There is no Divine Liturgy celebrated on Good Friday and Holy Saturday. On Holy Thursday evening, Vespers with Divine Liturgy of St. Basil the Great should be celebrated. On Holy Saturday evening, Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated.

### **Духовні правила на Великий Піст**

Хоч наша Церква традиційно приписує утримання від споживання м'яса і молочних страв у всі дні Великого Посту, подаємо мінімальні Великопосні правила на сьогодні:

Утримання від вживання м'яса та молочних страв в перший день Великого Посту, та в Страсну П'ятницю.

Утримання від вживання м'яса у всі п'ятниці Великого Посту як і на Страсну Суботу. Традиційно утримуються від вживання м'яса ще й по середах Великого Посту.

Таїнство сповіді з Пресвятою Євхаристією приймається в період від початку Великого Посту до середи перед святом Вознесіння Господнього.

Піст та правила утримання не зобов'язують людей старше 60-ти років, дуже немічних, жінок-годувальниць і вагітних, дітей до 14 років і тих, хто важко працює фізично. Однак, всіх закликається, якщо це можливо, дотримуватися посту і обмежуючих правил.

Усіх вірних закликається брати участь у Великопосні богослуження, такі як Літургія Напередосвячених Дарів, та Сорокоусти.

Такі добрі діла, як творити милостиню, відвідання хворих, Біблійні читання та молитися за покликання до священства та релігійного життя, щиро рекомендуються заохочуємо всіх вірних до активної участі.

### **Літургійні вказівки Великого Посту**

Будні Великого посту є нелітургійними, тобто, Служба Божа не правиться навіть на похороні за виключенням празника Благовіщення. У середи та п'ятниці Великого Посту відправляється Літургія Напередосвячених Дарів. Впродовж цього часу в неділі відправляється Літургія св. Василя Великого.

Під час Страсного Тижня Літургія Напередосвячених Дарів відправляється в понеділок, вівторок та середу. У Страсну п'ятницю та суботу Божественна Літургія не відправляється. Ввечері Страсного Четверга і Страсної Суботи відправляється Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого.